

Cambridge Assessment International Education

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/23

Paper 2 Reading Passages (Extended)

May/June 2018

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50



This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2018 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

IGCSE™ is a registered trademark.



Cambridge IGCSE – Mark Scheme PUBLISHED

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always whole marks (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit
 is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme,
 referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

© UCLES 2018 Page 2 of 12

Question	Answer	Marks
1	Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1-R3 (15 puntos)	20
	R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una compresión de significados implícitos R3 Se analizan, se evalúan y se desarrollan hechos, ideas y opiniones	
	Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W4 (5 puntos)	
	W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario W4 Se usa un registro apropiado para la audiencia y el contexto	
	Pregunta 1 Imagine que usted es uno de los vecinos que ha adquirido este novedoso aparato y decide escribir en su diario acerca de los cambios que ha notado.	
	Escriba una entrada de diario en la que comente:	
	 el nuevo invento y cómo se hizo popular los cambios que produjo en la gente lo que pasó en algunas de las casas y hogares. 	
	Base su diario en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.	
	Debe escribir entre 250 y 350 palabras.	
	Empiece su escrito:	
	Todo ha cambiado desde la llegada de este nuevo aparato	
	Observaciones generales Los candidatos deben seleccionar ideas del pasaje (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los pormenores del pasaje. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.	

© UCLES 2018 Page 3 of 12

Question	Allowel	Walks
1	(a) El nuevo invento y cómo se hizo popular	
	1 Con unos receptores especiales/aparato nuevo se podía escuchar y ver lo que se pasaba (hablaba en una casa próxima, a través de una pantalla de televisión) (con un simple receptor de televisión consiguió ver y oír a través de las paredes a una distancia bastante considerable)	
	2 Al principio, los sistemas (de sonido e imágenes) fueron reservadísimos/cuidadosamente vedados (solo los utilizaban el servicio de contraespionaje y la policía).	
	3 Un aficionado a las cosas de radio y televisión redescubrió el invento.	
	 El selector de imágenes era fácilmente fabricable (fácil aceso). El inventor publicó (anunció, presentó) su descubrimiento a los cuatro vientos. 	
	6 La ciudad se llenó de aquellos combinados receptores / antes de que pudieran reaccionar las autoridades / eran atractivos / Al cabo de poco más de un año, en todos los hogares medianamente acomodados podía verse lo que ocurría en diez kilómetros a la redonda. (MAX 2)	
	(b) Los cambios que se produjo en la gente	
	1 La mentalidad de la gente cambió en pocos meses de manera inconcebible / radical / dramática / Jamás se produjo una metamorfosis parecida / comportamiento artificial (juguetes, robots, película), falta de autenticidad	
	Todo el mundo se sintió espiado y observado minuto a minuto de su vida / Pérdida de intimidad (familiar, personal etc.)	
	Todo el mundo tenía un deseo obsesivo de espiar , de observar la vida del prójimo (se espiaban unos a otros) / a veces buscaban a alguien y le encontraban junto al aparato.	
	 La gente experimentó una angustia inenarrable (susto, incomodidad, agobio). 	
	5 Aquellos relajos naturales del ser humano cuando se siente solo, desaparecieron / la privacidad desapareció	
	6 Ventajas: hubo reacciones graciosas / mejoría en los usos y costumbres sociales (ESPECÍFICO).	
	7 Estos cambios llevaron a un desastre universal (caos).	

© UCLES 2018 Page 4 of 12

May/June 2018

Question	Answer	Marks
1	(c) Lo que pasó en algunas de las casas y hogares	
	 Costumbres siempre cuidadas (ejemplos: manteles limpios, vajilla nueva, bien vestidos, comidas caras, sonrientes) COSAS CONCRETAS EN LAS CASAS Competencia entre las familias (para mejorar el menú) (esa boba) / comprar lujos / gastar para impresionar / temor al qué dirán Más trabajo en casa para que estuviera todo limpio la mujer de la casa, las chicas de servicio. (Los matrimonios) no discutían y/o hablaban de dinero abiertamente / en casa 	
	 5 En el coche (durante viajes) existía todavía cierta privacidad porque no se podía recibir sonidos e imágenes en/desde un vehículo en movimiento 6 Se comunicaban a través de notas con letra pequeña 7 Los hombres no bebían / no lloraban en público / cuidaban sus lecturas 	

© UCLES 2018 Page 5 of 12

Question		Answer	Marks
1	A LECTURA		
	Banda 1 13–15	La respuesta muestra una lectura exhaustiva del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.	
	Banda 2 10–12	Existen elementos de una lectura competente del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.	
	Banda 3 7–9	El texto se ha leído razonablemente bien , pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.	
	Banda 4 4–6	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.	
	Banda 5 1–3	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una reproducción de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.	
	0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.	

© UCLES 2018 Page 6 of 12

Question			Answer	Marks
1		iientes d	escripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta aje utilizado.	
	Banda 1	5	El lenguaje de la respuesta suena convincente y consistentemente apropiado. Las ideas se expresan firmemente en un lenguaje efectivo, variado y/o interesante. La estructura y la secuencia son firmes de principio a fin.	
	Banda 2	4	El lenguaje es principalmente fluido y existe claridad de expresión. Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. La respuesta por lo general está bien estructurada y bien secuenciada.	
	Banda 3	3	El lenguaje es claro pero relativamente sencillo, el cual expresa poca opinión. Las ideas rara vez se amplían, pero las explicaciones son adecuadas. Algunas secciones están bastante bien secuenciadas pero puede que haya deficiencias en la estructura.	
	Banda 4	2	Puede haber alguna dificultad de expresión y cierta inconsistencia de estilo. El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. Hay debilidades en la estructura y puede haberse copiado del texto.	
	Banda 5	1	A la expresión y a la estructura les falta claridad. El lenguaje es débil y no se ha desarrollado. Se observan pocos intentos de explicar las ideas. Puede haber copiado del original con frecuencia.	
	Banda 6	0	No se logra entender la respuesta.	

© UCLES 2018 Page 7 of 12

Question	Answer	Marks
2	Pregunta 2	10
	Vuelva a leer las líneas 35-48 (desde 'Por ejemplo' hasta 'el más leve comentario').	
	Seleccione y comente al menos ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas si las hay) que nos comunican cómo el miedo a la crítica de los demás ha afectado las costumbres de los ciudadanos descritos en el texto. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido reflejan ese temor a 'el qué dirán'.	
	Debe escribir entre 200–300 palabras.	
	Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R4 (10 puntos)	
	R4 muestra que se ha entendido cómo el escritor consigue ciertos efectos en el lector .	
	Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de ciertas palabras y la comprensión del lenguaje. Se recuerda que no se precisa de un comentario de texto y que la respuesta no debe sobrepasar las 300 palabras.	
	Se deben seleccionar un mínimo de 8 palabras o frases. Entre ellas debe haber imágenes o metáforas. Razonar y explicar cómo cada palabra o frase seleccionada está utilizada de una forma apropiada y válida dentro del contexto, consiguiendo el efecto deseado. La calidad del análisis de la palabra o frase es esencial en esta pregunta.	

© UCLES 2018 Page 8 of 12

Question		Answer	Marks				
2	Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas. Otros comentarios son posibles.						
	las señoras, a la hora de almorzar, procuraban	Las amas de casa hacían todo lo posible para que todo estuviera perfecto/ querían lucirse.					
	una forzada política	Se sienten restringidos y obligados.					
	procuraban que la mesa estuviese puesta con mucha distinción, siempre con manteles limpios y la vajilla nueva	Querían que su mesa sobresaliera, fuera mejor que otras.					
	Todos se sentaban a la mesa bien vestidos y se hablaban entre sí con mesura y sonrientes	Se sobreactuaba en su propia casa / como si fueran actores / se cuidaba cada detalle. Para que se vea como una familia perfecta.					
	Las comidas, por temor al qué dirán, eran realmente buenas y bien servidas	La opinión de los demás les forzaban a mejorar los menús.					
	Los presupuestos familiares se resentían por la necesidad de esta forzada política y circunspección	Se gastaba más de lo que realmente se podía. Situación impuesta sobre ellos mismos. Constante temor a dar una mala imagen. Cumplir con el imaginario.					
	La señora de la casa trabajaba a todas horas con una pulcritud y orden admirables.	Las mujeres se desgastaban físicamente para impresionar a los demás / por miedo a la crítica. Una esclavitud.					
	Las chicas de servicio a toda hora aparecían uniformadas,	Nunca podían permitirse ir mal vestidas. Verse elegantes para la satisfacción de alguien más.					
	los niños en correcto estado de revista	Sienten que tienen que estar perfectos en cada momento. Como si literalmente estuviera en una revista.					
	y todos los objetos de la casa despedían luz de puro limpios	Limpieza exagerada por no querer ser juzgados negativamente por los demás.					
	competencia de mejorar los menús	Satisfacción de creerse superior. Tener que competir con tus amigas o conocidas.					
	Y no digamos la competencia de mejorar los menús. Era realmente ejemplar.	Todos se sienten obligados a superar los menús de sus vecinos, innovar exageradamente.					
	"Debíamos tomar suflé de postre como los señores del 158Y coñac francés en el café,	Exageran las finuras del menú. Hacer algo por miedo o burla o crítica. Muestra la constante comparación.					

© UCLES 2018 Page 9 of 12

Question		Answer	Marks		
2	no vaya a pensar esa boba que nos estará mirando que no ganamos lo suficiente para permitirnos esas finuras."	Se comparan con sus vecinos, no pueden hacer menos que ellos, arriesgan la economía familiar. Hacerse pasar por millonarios.			
	momentos estratégicos	Vivir en estado de constante paranoia.			
	Se pueden admitir otras citas s comprensión de la(s) palabra(s	i el comentario implica suficiente) y su contexto.			
3(a)	Notas Qué dice el Texto B sobre:				
	 el aumento en los sistemas de vigilancia en la actualidad los efectos de las nuevas tecnologías de vigilancia 				
	Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. No es necesario que use sus propias palabras.				
	Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R2 y R5 (15 puntos)				
	R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una compresión de significados implícitos R5 Se sabe seleccionar la información apropiada				
	Igualmente pone a prueba la dest	treza al escribir un texto W1–W3 (5 puntos)			
	W1 Se expresa claramente lo que W2 Se ordenan ideas, hechos y c W3 Se utiliza una gama variada c	•			

© UCLES 2018 Page 10 of 12

Cambridge IGCSE – Mark Scheme **PUBLISHED**

Question	Answer	Marks
3(a)	el aumento en los sistemas de vigilancia en la actualidad	
	los efectos de las nuevas tecnologías de vigilancia	
	Se puede monitorear un edificio completo como si fuera un <i>reality</i> show.	
	2 En una casa <i>reality</i> , un participante tarda en promedio 48 horas en olvidarse de las cámaras.	
	3 Cuando uno enciende su teléfono celular ya puede ser ubicado por quien quiera detectar su señal.	
	4 El teléfono se detecta o bien por el GPS o bien por la antena más cercana.	
	5 El recurso (ubicar el teléfono) es utilizado por las policías y las compañías que trabajan con la telefonía.	
	 6 Chile tiene más de 23,7 millones de celulares. 7 Es difícil escapar de la mirada de las redes sociales / la gente siempre puede saber dónde estás / pedir que te conectes a Skype / ya no 	
	 puedes mentir Un GPS en el auto y ya estamos dando coordenadas / dejando rastro (inconscientemente). 	
	9 Casi todos los municipios del país tienen cámaras de seguridad. 10 Crecimiento de vigilancia debido al aumento de delitos violentos / sentimento de inseguridad .	
	11 Las autoridades invierten cada vez más en estas tecnologías (ejemplo: tres globos aerostáticos). Tecnología sofisticada, puede reconocer las caras.	
	12 Protestas de vecinos y asociaciones contra la proliferación de cámaras.	
	13 La vigilancia puede llegar a chocar con el derecho a la privacidad , (ejemplo Claudio Ruiz, ONG Derechos Digitales, protesta jurídica), la seguridad no es el único derecho en una democracia.	
	14 Solo en Santiago hay más de 690 mil cámaras de vigilancia privadas (en cajeros automáticos, Metro, las cámaras GoPro, las que están en los ascensores, los drones) (la minoría de cámaras son públicas) (MAX 2 puntos)	
	15 La vida de la ciudad, al menos en los grandes centros urbanos de Chile, está registrada las 24 horas (grabada, vigilada).	
	16 Se podría armar un gran reality show con solo un par de estas cámaras.	

© UCLES 2018 Page 11 of 12

Question	Answer				
3(b)	nos comunactualidad Debe desarapuntes) y El resumeresta pregur	ice su nica so y los rrollar utiliza n debe nta.	s notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B obre el aumento en los sistemas de vigilancia en la efectos de las nuevas tecnologías de vigilancia. su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de ando sus propias palabras en la medida de lo posible. e incluir los 15 puntos mencionados en la parte 3(a) de	5	
			s descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta guaje utilizado.		
	Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.		
	Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.		
	Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Pueden darse errores ocasionales de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.		
	Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.		
	Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.		
	Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.		

© UCLES 2018 Page 12 of 12